



Mikrochirurgischer Skalpellgriff, Titan, 13 cm

REF 1070-00

Pflege und Aufbereitung

DEMONTAGE:

Der mikrochirurgische Skalpellgriff ist vor der Reinigung, wie unten abgebildet, zu demontieren.

REINIGUNG:

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664 zu beachten. Siehe Dokument „0703091007_WIEDERAUFBEREITUNG_AS_BA_d“, downloadbar auf unserer Website www.schwert.com.

Vorreinigung: Bei starker Verschmutzung Reinigungsbürsten mit Nylonborsten verwenden.

Reinigung: Manuell oder maschinell – **Achtung:** Im Thermodesinfektor senkrecht stehend, mit Gewinde nach unten, reinigen.

Spülung: Möglichst deionisiertes Wasser verwenden, um Wasserflecken zu vermeiden.

Trocknung: Mit Druckluft oder an der Luft (manuelle Reinigung).

WARTUNG:

Mit Medizinischem Weißöl, wie gekennzeichnet, ölen.

MONTAGE:

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.



3297 50 ml

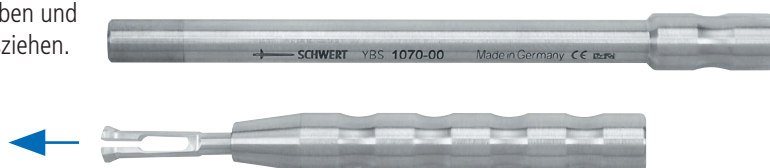
Paraffinum Perliquidum
(Paraffin Öl / Medizinisches
Weißöl)

Zur Pflege der Instrumente
mit Gelenk und zur Benutzung
als Schleiföl. Physiologisch
unbedenklich nach DAB 10.

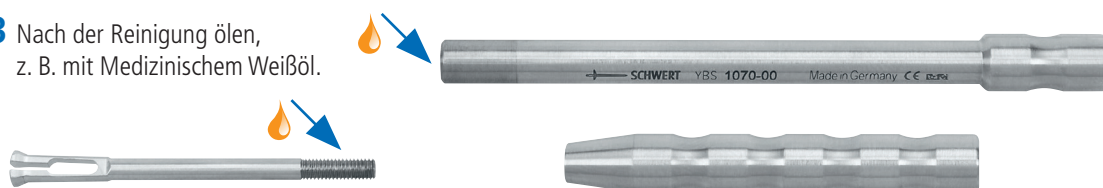
1 Das Endstück gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.



2 Das Endstück komplett abschrauben und die Spannfeder nach vorn herausziehen.



3 Nach der Reinigung ölen, z. B. mit Medizinischem Weißöl.





SCHWERT
 SWORD · ESPADA
 EPEE · SPADA

Handle for Mini-blades, Titanium, 13 cm

REF 1070-00

Maintenance and re-processing

DISMANTLING:

The Microsurgical Blade Holder has to be dismantled before cleaning, as shown below.

CLEANING:

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664".

See document "0703091007_REPROCESSING_AS_BA_e", downloadable from our website www.schwert.com.

Pre-Treatment: Use cleaning brush with nylon bristles when incrustations are heavy.

Cleaning: Manual or mechanical – **Attention:** Cleaning in an thermal disinfectant: standing vertically, thread downwards.

Rinsing: Please use deionized water to avoid water spots.

Drying: Use compressed air or air-dry (manual preparation).

MAINTENANCE:

Oiling with Medical White Oil, as shown.

ASSEMBLY:

Assembly is made in reverse order to the dismantling.



3297 50 ml

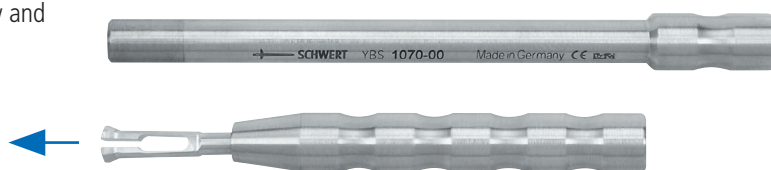
Paraffinum Perliquidum
 (Paraffin Oil / Medical White Oil)

For maintenance of instrument hinges and for use as sharpening oil. Physically harmless to DAB 10.

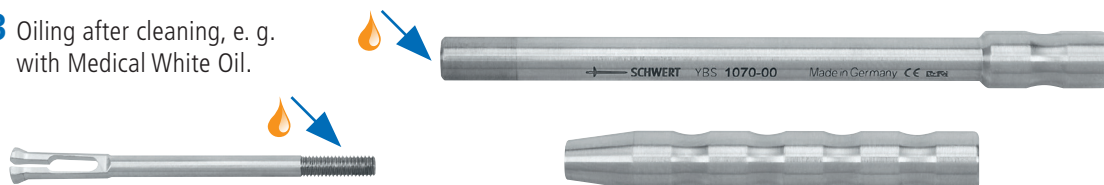
1 Turn off the back end by twisting the handle counterclockwise.



2 Remove the back end completely and pull-off the insert to the front.



3 Oiling after cleaning, e. g. with Medical White Oil.



SCHWERT INFORMATION À LA CLIENTÈLE

SWORD CUSTOMER INFORMATION



SCHWERT
SWORD · ESPADA
EPEE · SPADA

Manche de bistouri microchirurgical, en titane, 13 cm

REF 1070-00

Entretien et préparation

DÉMONTAGE:

Le manche de bistouri microchirurgical doit être démonté facilement avant le nettoyage, comme illustré.

NETTOYAGE:

Pour chaque processus de nettoyage, respecter nos instructions concernant le retraitement des instruments à main restérilisable et de leurs accessoires selon DIN EN ISO 17664. Voir document « 0703091007_RETRAITEMENT_HZ_BA_f », peut être téléchargé sur notre site web www.schwert.com.

Prénettoyage: En cas de saleté forte, utiliser des brosses de nettoyage avec des poils en nylon.

Nettoyage: Manuel ou mécanique – **Attention:** Si l'instrument est nettoyé dans un thermodésinfecteur, l'instrument doit être posé verticalement, filet vers le bas.

Rinçage: Utiliser de préférence de l'eau déionisée afin d'éviter des taches d'eau.

Séchage: Sécher à l'air comprimé ou à l'air (nettoyage manuel).

ENTRETIEN:

Huiler avec de l'huile blanche, comme indiqué.

MONTAGE:

Le montage est effectué dans le sens inverse du démontage.

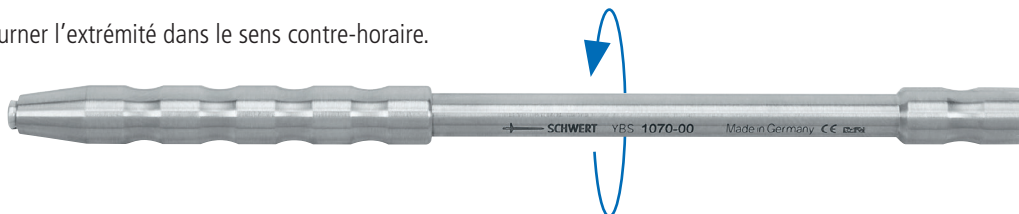


3297 50 ml

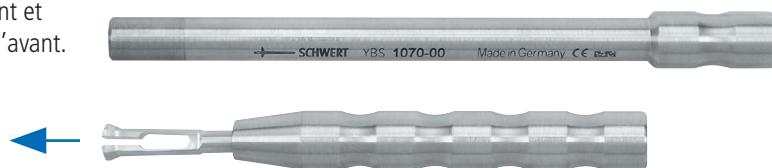
Paraffinum Perliquidum
(huile de paraffine / huile
blanche à usage médical)

Huile blanche pour la
maintenance d'instruments à
articulation. Physiologiquement
neutre selon DAB 10.

1 Tourner l'extrémité dans le sens contre-horaire.



2 Dévisser l'extrémité complètement et retirer le ressort de tension vers l'avant.



3 Huiler après le nettoyage, p.ex. avec de l'huile blanche à usage médical.

